



JCCHカードで 売上がアップさせませんか？

ホーチミン日本
商工会議所
ホームページに
載っている、この
お店に行って
みよう。



せっかくだから、
JCCHカードが
使える店に
行こう！



Point 1

JCCHカードの ココがすごい！

- ・ホーチミン日本商工会議所会員企業の従業員及びその家族が保有するメンバーシップカード。
- ・2018年12月現在、在留邦人約5000名が保有。
- ・カード加盟のレストラン、各種ショップ、ホテル等の加盟店は約300軒ほど、ベトナム最大級のメンバーシッププログラムです。

Point 2

加盟店の メリットは？

- ・加盟店情報をホーチミン日本商工会議所ホームページに掲載！
- ・本会会員向けプロモーション等があれば、ウェブサイトの「スポンサープロモーション」欄に情報を掲載
- ・加盟店のチラシをホーチミン日本商工会議所事務局に設置可能！



Point 3

登録料、広告費 一切不要！

- ・カード保有者への特典をご準備いただくのみ！
- ・例えば、飲食代・購入金額を10%オフ、生ビール1杯サービス、来店者に粗品進呈、宿泊料をベストレートで提供等



お申し込み・お問い合わせは、ホーチミン日本商工会議所事務局まで！

Tel: 028-3821-9369 E-mail: info@jcchvn.org

Bạn có muốn nâng cao doanh thu với thẻ hội viên JCCH?

Nào, hãy thử đến cửa hàng có tên trong Danh sách Nhà tài trợ thẻ JCCH!



Nếu phải chọn lựa, tốt nhất là đến các cửa hàng có thể sử dụng thẻ JCCH!



Point 1

Những điều đáng ngạc nhiên về thẻ JCCH!

- Người sở hữu thẻ JCCH là nhân viên của các công ty hội viên JCCH và gia đình họ
- Tính đến hiện nay (12/2018), khoảng 5000 người Nhật ở Việt Nam đang sử dụng thẻ này.
- Đây là chương trình thẻ dành cho hội viên lớn nhất tại Việt Nam với khoảng 300 nhà tài trợ thuộc các lĩnh vực: nhà hàng, cửa hàng mua sắm, khách sạn, v.v...

Point 2

Lợi ích của nhà tài trợ là gì?

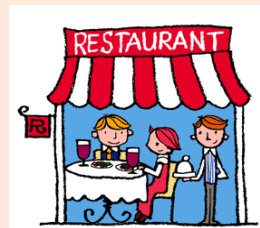
- Được đăng thông tin trên website của JCCH
- Được đưa tin các chương trình khuyến mãi đến hội viên JCCH thông qua trang dành riêng cho "Sponsor Promotion" trên website
- Được đặt tờ rơi và ấn phẩm quảng cáo tại văn phòng JCCH!



Point 3

Hoàn toàn miễn phí khi đăng ký tham gia trở thành nhà tài trợ!

- Nhà tài trợ chỉ cần dành một số ưu đãi cho hội viên của JCCH
- Ví dụ: giảm giá 10%, miễn phí 1 ly bia, tặng món quà nhỏ đối với khách hàng sở hữu thẻ JCCH, hay áp dụng giá phòng tốt nhất, v.v..



Để đăng ký tham gia hoặc thắc mắc, xin vui lòng liên hệ Văn phòng Hiệp hội Doanh nghiệp Nhật Bản tại TP.HCM (JCCH)
ĐT: 028-3821-9369 E-mail: info@jcchvn.org

REGISTRATION FORM FOR JCCH CARD SPONSORSHIP

MẪU ĐĂNG KÝ TÀI TRỢ CHO THẺ THÀNH VIÊN JCCH

- Date (ngày):
- Sponsor name (Tên nhà tài trợ):
- Correspondence address (if different from below address) (Địa chỉ liên lạc – nếu khác so với địa chỉ sử dụng thẻ bên dưới):
- Category (lĩnh vực tài trợ):
 - Hotel (khách sạn)
 - Restaurant (nhà hàng)
 - Food & Beverage (thức ăn uống)
 - Beauty saloon (dịch vụ làm đẹp)
 - China/ Pottery (gốm sứ)
 - Clothes/ Accessories (quần áo/ phụ kiện đi kèm)
 - Embroidery/ Handcraft (hàng thủ công/ hàng thủ)
 - Leisure/Sports (giải trí/ thể thao)
 - Airlines (hàng không)
 - Tourist Service (dịch vụ du lịch)
 - Hospital/Clinic (bệnh viện)
 - Others (các dịch vụ khác) (_____)
- Service place name (Nơi sử dụng thẻ):
- Address (địa chỉ):
- Tel No: Fax No: Email:
- Person in charge (nhân viên phụ trách): Mr./ Ms. (Ông/ Bà)
- Your Discount Program (You can add more pages if necessary) (chương trình ưu đãi – có thể thêm trang nếu cần thiết):
.....
.....
.....
- Validity:
- Your Comment (if any) (Ý kiến – nếu có):
- Agree to apply the above discount to JCCI membership card holder (Đồng ý áp dụng cùng ưu đãi trên cho chủ thẻ JCCI)
 - Agree (Đồng ý)
 - Disagree (Không đồng ý)

※ JCCI is The Japanese Chamber of Commerce and Industry in Vietnam (office in Hanoi) with more than 700 members.
(JCCI là Hiệp hội Doanh nghiệp Nhật Bản tại Việt Nam (văn phòng đặt tại Hà Nội) với hơn 700 doanh nghiệp hội viên)

Company's section (Signature, Name & Title)